

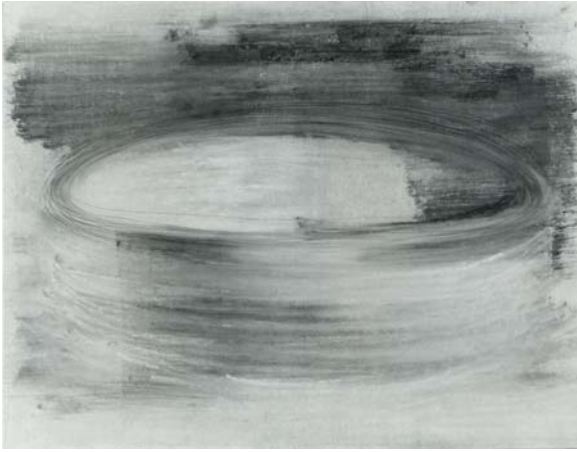
# Galerie ARCTURUS

Art Moderne et Contemporain

## **Le dessin comme œuvre achevée : Cardozo, Jung, Von Arend, Ylag**

**du 6 mars au 7 avril 2007**





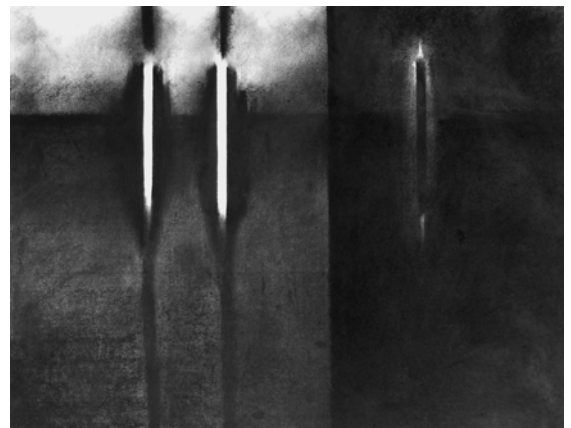
Horacio CARDOZO,  
le crayon,  
le geste libre qui donne naissance à  
des formes pures, chargées en  
intensité.

Olivier JUNG,  
l'encre,  
la courbe qui danse et se déroule mystérieusement  
pour faire apparaître une nouvelle créature.



Herbert Von AREND,  
la plume et l'encre,  
les boucles et entrelacs, les formes en  
tension pour un paysage imaginaire.

YLAG,  
le pastel,  
le mystère de sa matière et de la densité du  
noir et de la lumière vibrante.



Le projet de cette exposition est né **d'une réflexion sur le dessin, œuvre subtile et secrète s'il en est, mais généralement négligée dans notre univers de l'art contemporain.** Et pourtant, c'est comme l'écriture - une trace directe, fine, vivante, presque sans intermédiaire, de la main créatrice.

Dans l'Histoire de l'Art, nous sommes émus par les esquisses de Raphaël, Vinci ou Delacroix, par la liberté et la vitalité du geste. Leurs dessins préparatoires nous font ressentir des siècles après une atmosphère, une respiration.

Aujourd'hui, dans un monde où le rythme de vie s'accélère de jour en jour, nous vous proposons un temps de pause et de poésie. Grâce à la confrontation des dessins de quatre artistes, venant d'horizons divers, nous découvrons l'inspiration personnelle de chacun, au travers du **dessin, comme œuvre achevée et non comme esquisse**, chacun utilisant un outil propre, et faisant entendre « sa musique personnelle ».

**Horacio CARDOZO** : argentin, scénographe, designer, et dessinateur. Le dessin est pour lui un espace de respiration le libérant des contraintes de ses autres activités, et lui rendant une spontanéité d'expression.

**Olivier JUNG** : français, artiste. Il réalise habituellement des œuvres sur toile où la couleur dans sa plénitude construit le tableau, et le trait, écriture, donne les motifs. Le dessin à l'encre noire est un exercice de liberté intime qu'il pratique régulièrement et avec un bonheur constant.

**Herbert VON AREND** : allemand, il eut comme professeurs Josef Albers, Wassily Kandinsky et Paul Klee entre 1928 et 1930 au Bauhaus de Dessau. Sa vocation d'artiste contrariée par la guerre, il consacra tout son temps libre, comme exercice vital et quotidien, à dessiner, jusqu'à sa mort en 1993.

**YLAG** : français, artiste. Sa recherche centrale d'artiste se situe autour du pastel, pour créer un graphisme imaginaire, intemporel, lumières aperçues sur des rivages, poésie structurée et structurante.

Le vernissage de l'exposition « **Le dessin, comme œuvre achevée : Cardozo, Jung, Von Arend, Ylag** » aura lieu le **mardi 6 mars à partir de 18h**, et nous serons enchantées de vous y recevoir.

Nous vous accueillerons avec plaisir sur rendez-vous à un horaire de votre choix afin de vous fournir les renseignements et le matériel complémentaire dont vous pourriez avoir besoin.

Anne de la Roussière (06 80 16 15 88)

**Galerie Arcturus**

65, rue de Seine - 75006 Paris

T : 01 43 25 39 02 – F : 01 43 25 33 89

[arcturus@art11.com](mailto:arcturus@art11.com)

[www.art11.com/arcturus](http://www.art11.com/arcturus)



Chemins intimes. Chemins de l'âme.  
Sensations profondes d'infini.  
Dans l'indicible, dans l'invisible.  
Masses ouatées arrachées à la gravité.  
Surfaces immuables, vastes étendues,  
Horizons changeants. Lignes  
Qui se courbent sous l'effet du vent.  
Lignes qui s'arrêtent aux confins du plan.  
Courbes répétitives, ellipses ascensionnelles,  
Matière qui palpite l'espace d'un instant.  
Vibrations en blanc et noir,  
Emaillées de couleur d'espoir.  
Ondes propagées de dessin en dessin,  
Couches latérales, couches verticales  
Qui s'élèvent inexorablement.  
Jeux d'ombre et de lumière  
En plein champ et en profondeur.  
Et puis la couche finale, surface  
Lisse où tout s'apaise, l'espace d'un instant.

Et cette omniprésence des lignes marque une continuité dans le travail accompli par Horacio CARDOZO dans les projets d'architecture, la conception de mobilier et sa dernière série de textiles sérigraphiés. Les lignes se dressent et se tordent pour servir de squelette aux maquettes, d'imprimé aux tissus et finalement s'échappent dans les dessins qui sont présentés pour donner naissance à des formes essentielles, chargées en intensité, inquiétantes ou rassurantes. La place croissante qu'il accorde au dessin et à la peinture dans son travail reflète sa position actuelle, à la croisée de ses propres chemins, où la texture et la forme servent à exprimer un concentré d'esthétique et d'émotion.

Romain SLOCOMBE



## Horacio CARDOZO

Né en 1956 à Cordoba, Argentine

Années 1970: Etudes avec Raoul Pecker (peintre symboliste et disciple de Paul Klee) à Cordoba.  
Membre du Théâtre Universitaire comme scénographe, à Buenos Aires.

1982 : Diplômé en architecture avec mention, à Buenos Aires.

1983 : Lauréat du concours pour la construction du Centre Culturel Italien, à Cordoba.

1983-1986 : Voyages en Amérique centrale et du sud. Trekking et train.  
Etude de sites archéologiques Pré-colombiens.  
Voyages en Europe. Séjour à Rome.

1986-1987 : Cours de perfectionnement en architecture aux Beaux Arts de Paris.

1987-1993 : Architecte au cabinet d'André Rémondet (Grand Prix de Rome en 1936, collaborateur d'Auguste Perret, a formé Franck Gehry).

1993-1996 : Architecte indépendant à Paris.

1996 : Installation à New-York.

2001 : Designer et architecte : création de mobilier, tissus, luminaire d'exception.  
Scénographe du Gala des Pastry (chefs au Waldorf Astoria en 1999).

2000-2003 : Trekking dans la Vallée de l'Hudson et sur une portion du sentier des Appalaches.

2003 : Installation dans une ferme du Connecticut près du lac Waramaug. Se consacre à la peinture.

Depuis 2005 : Installation à Paris.

Scénographie (Opéra : Les Noces de Figaro, théâtre : Les Aveugles d'Hervé Givert...)

Design et édition de sièges

Peinture.

2007 : « Le dessin comme œuvre achevée : Cardozo, Jung, Von Arend, Ylag », **Galerie Arcturus**, Paris

C'est une ligne qui court, qui cherche son espace.  
Très vite elle se déroule, déchire et partage la feuille sans jamais connaître son chemin.  
Fragile et sauvage elle danse, approche et fuit le contour qui se dérobe.  
Elle existe dans la vitesse et l'hésitation, disparaît dans le souffle du repentir.  
Enfin déroulée, elle s'ouvre dans une respiration qui fait glisser du pinceau une nouvelle créature.

Le 22 novembre 2006.

Olivier JUNG





# Olivier JUNG

Né le 29 Août 1957 à Paris.

## FORMATION

1980 : Licence Arts Plastiques  
1981 : CAPES  
1981-1985 : Enseigne à Lyon  
1985-1987 : Détaché à la ville de Paris. Retour au dessin et à l'atelier  
1987-1991 : Activité journalistique : illustrations diverses.  
Enseignement de la photocomposition et de la maquette à l'EREA

## EXPOSITIONS PERSONNELLES

1991 : Galerie de l'Horloge, Paris  
1992 : Galerie F. Roulette, Paris  
1993 : Galerie Jan Wallmark, Stockholm (participation de l'Institut Français)  
1995 : Galerie F. Roulette, Paris  
2000 : Galerie du Fleuve, Paris  
2002 : Galerie du Fleuve, Paris  
2005 : **Galerie Arcturus**, Paris

## EXPOSITIONS COLLECTIVES

1987 : « Fort de café », Comité français du Café, Paris  
1991 : Galerie de l'Horloge, Paris  
« In Situ », La coupole, Paris  
1992 : Galerie F. Roulette, Paris

1994 : Galerie F. Roulette, Paris  
1998 : Galerie Art & Patrimoine, Paris  
« Têtes à l'Oreille Cassée », l'Oreille Cassée, Paris  
2000 : Galerie du Fleuve, Paris  
2006 : **Galerie Arcturus**, Paris  
2007 : « Le dessin comme œuvre achevée : Cardozo, Jung, Von Arend, Ylag », **Galerie Arcturus**, Paris

## AUTRES REALISATIONS

1993 : Centre National de Danse Contemporaine d'Angers.  
Réalizations :  
- d'une série de dessins sur le spectacle « Miroir aux Alouettes »  
- de l'affiche du spectacle avec le graphiste P. Apeloig  
- d'une seconde affiche et du visuel de la compagnie avec Art Kas-Graphisme  
1994 : Commande de la compagnie de danse « Fattoumi-Lamoureux » d'une série de monotypes (portraits de danseurs).  
1999 : Commande de cinq couvertures par les Editions Flammarion.  
2000 : Participation à l'ouvrage « Novembre » de N. Malinconi pour la collection « L'essentiel au détail », Edition l'ABCédaire.  
2002 : Parution des « Animaux Animés », Edition Flammarion.



La majeure partie de l'œuvre graphique est constituée par les dessins réalisés selon différentes techniques mixtes. Les impressions (linos, impression par plaque d'ardoise) jouent un rôle plutôt secondaire. Les dessins « non figuratifs » - l'artiste rejette le terme « abstrait » - prédominent. En sus, on découvre un nombre considérable de paysages dans lesquels les éléments figuratifs et non figuratifs sont combinés... Dans les premières années de la reprise de son activité artistique, Herbert Von Arend, se rattache très consciemment à sa formation au Bauhaus de Dessau. Il recrée de mémoire une partie des travaux effectués à l'époque du Bauhaus et perdus pendant la guerre. [...]

Dans de nombreux travaux des années 60 et du début des années 70, les boucles, les entrelacs, les traits calligraphiques frappent l'observateur. L'influence de sa petite enfance, passée en Chine, apparaît ici. [...]

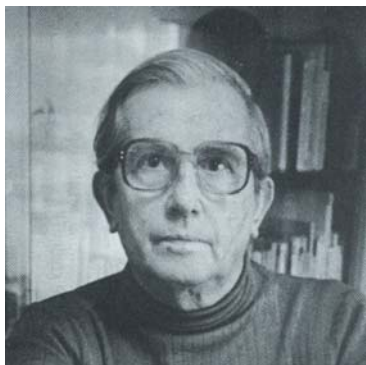
Comme chez son maître W. Kandisky, les titres des œuvres non figuratives de Herbert Von Arend évoquent des mouvements vers le bas, des rapports de tensions entre différents éléments de l'image plus ou moins fortement assemblés, des états – (chaos) par exemple et des sentiments tels que l'agressivité, le qui-vive, etc. En outre, on trouve isolément des emprunts à la littérature et à la musique. Tant la thèse de Kandisky – « le contenu d'une œuvre est la somme de ses tensions »- que la théorie de Klee selon laquelle l'art est un moyen permettant de révéler des impressions invisibles ou de les susciter semblent constituer la base du travail de Herbert Von Arend. Les moyens artistiques et les outils provoquant un contraste dans leur effet dominant les compositions graphiques comme par exemple, dans la combinaison de dessins à la plume aux lignes précises et fines et de tracés effectués avec des crayons-feutre larges et gras. Des éléments graphiques serrés les uns contre les autres sont opposés à d'autres éléments qui, eux, sont disposés dans de vastes espaces. Typiques des travaux de Herbert Von Arend : les petites niches et les champs à l'aspect partiellement labyrinthiques réalisés avec des lignes parallèles et servant souvent à remplir les surfaces. Les formes géométriques de base (le cercle, le carré, le triangle), les flèches, les faisceaux de lignes parallèles, droites, ondulées et courbes, les lignes interrompues et continues, les grilles, les griffonnages, les mouchetures ainsi que diverses images oniriques et visions font partie des formes utilisées par l'artiste. [...]

Je me joins volontiers à Herbert Von Arend quand il demande à quiconque qui regarde ses œuvres de prendre son temps, « de se glisser en elles et de s'y promener ». [...]

Marion Dorfstetter-Barth







# Herbert VON AREND

1910- 1993

## FORMATION

- 1910 : Naissance à Tsingtau (Chine)  
1919 : Expulsion de Chine avec ses parents.  
1921-1928 : Visite de la Realschule Supérieur à Münster, Westphalie.  
L'éducateur artistique Léo Burgholz l'incite à étudier au Bauhaus de Dessau.  
1928-1932 : Formation au Bauhaus de Dessau. Etudiant dans l'atelier de tissage de Gunta Stölz, il suit les cours de généraux de Josefs Albers (1928), élève de Paul Klee et de Wassily Kandinsky (1929-1932).  
1932 : Examen de compagnon devant la chambre artisanale de Glauchau, Sachs.  
1933-1945 : Tisserand dans une usine de textile à Wipperfürth.  
1951-1972 : Fonctionnaire des finances à Schleiden.  
1952 : Reprise des activités artistiques.  
A partir de 1973 : Recommence son activité de tissage.  
Mort en 1993.

## FOIRES D'ART CONTEMPORAIN

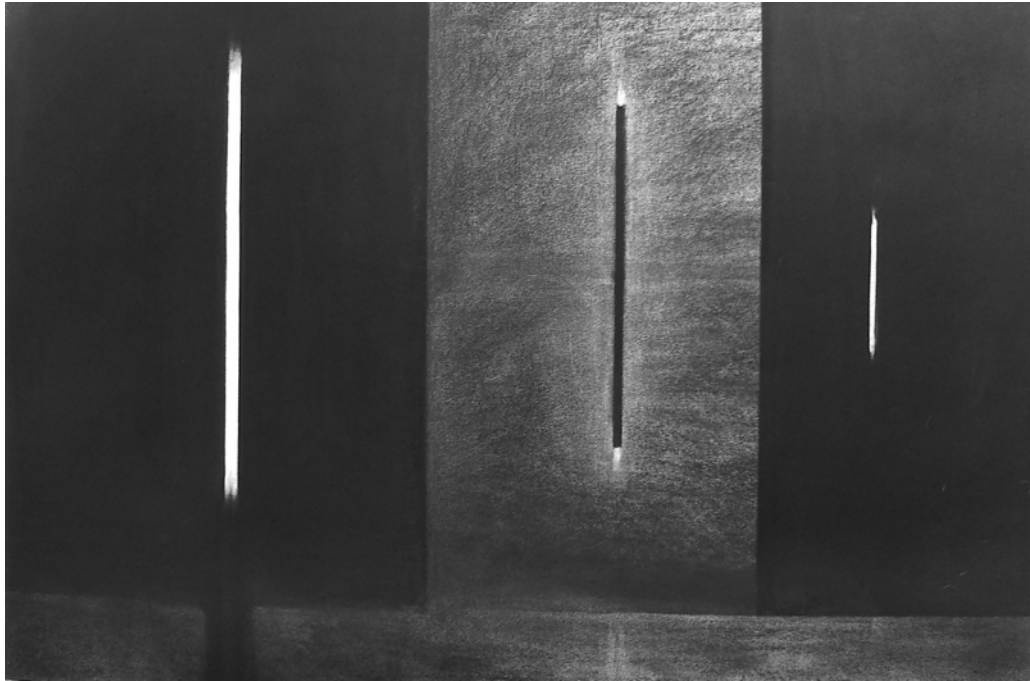
- 2005 : ST'ART, **Galerie Arcturus**, Strasbourg  
2005 : ART PARIS, **Galerie Arcturus**, Paris

## EXPOSITIONS PERSONNELLES

- 1972 : Exposition personnelle à Gemünd, Eifel.  
1978 : Exposition personnelle « Dessins, pendant et après mon voyage », à Schau-Fenster, Erfstadt, Blessem.  
1981 : "Herbert von Arend , Tapisseries » exposition itinérante de la galerie de la revue « Symbol » Wolfgang Wandler, à Cologne et Essen.  
1994 : Exposition personnelle à Cranach-Haus, Weimar  
« Herbert von Arend , Tapisseries - dessins en couleurs» à Blankenheim, Eifel.  
1995 : Herbert von Arend, Tapisseries et dessins », Kenkmannshof, Recklinghausen  
« Tapisseries et dessins », Johannbau, Dessau.

## EXPOSITIONS COLLECTIVES

- 1928 : Exposition d'étudiant au Bauhaus.  
1930-1931 : Expositions publiques du Bauhaus à Gênes, Erfurt, Weimar.  
1963 : « Gobelins, von Arend et Rösiger » à Baden-Baden.  
1964 : « Travaux de tissage du Bauhaus», archives du Bauhaus à Damrstadt  
1974 : « Artistes de la vallée de Schleiden », Schleiden, Eifel.  
2006 : **Galerie Arcturus**, Paris  
2007 : « Le dessin comme œuvre achevée : Cardozo, Jung, Von Arend, Ylag », **Galerie Arcturus**



**Le Pastel sec** me permet de travailler en contact direct avec le support, avec l'aide de la gomme et de l'estompe.

**Le Noir** est devenu une évidence, une nécessité : atteindre des intensités extrêmes, quasi photographiques, en faisant éclater le blanc résiduel du papier. Et tendre petit à petit vers ces petits bouts de lumière flottant dans la pénombre.

J'essaie de piéger l'observateur dans une pseudo architecture miroitante, en le plongeant dans la transparence d'eaux profondes et noires; d'éprouver son regard et sa perception du travail présenté par de fausses perspectives.

Et puis, au détour d'un dédale de petits reflets virtuels, la rencontre avec quelques segments, repères dans l'obscurité, balises intemporelles dans un velouté de gris sombre. Souvenir, peut-être, de graphismes entre aperçus sur des rivages.

C'est une tentative de créer l'émotion sur la base du dessin pur, par un travail abstrait, monochrome, et que j'espère rigoureux.

YLAG



# YLAG

Né à Paimpol en 1961

## FORMATION

Etudes scientifiques (Rennes I, Paris VI)  
Etudes artistiques (Ecole régionale des Beaux-arts de Rennes)

## PRIX

- 2004 : Grand prix du jury « Salon des Rosaïres », Plérin.  
4<sup>è</sup> prix « vision sensitive du patrimoine »  
3<sup>è</sup> prix « dessin unicolore à la pointe », Couleurs de Bretagne.
- 2005 : 1<sup>er</sup> prix régional « finale Couleurs de Bretagne », Châtelaudren.  
1<sup>er</sup> prix Les Thermes marins, St Malo.  
1<sup>er</sup> prix "recherche", « Solidor en peinture », cat. Professionnelle, St Servan.  
3<sup>è</sup> prix « vision sensitive du patrimoine »  
5<sup>è</sup> prix « dessin unicolore à la pointe », Couleurs de Bretagne.
- 2006 : 1<sup>er</sup> prix régional ex-æquo « finale Couleurs de Bretagne », cat. Morisot, Concarneau.  
1<sup>er</sup> prix « Fenêtre sur Ailleurs », Atelier de Guillemette, Saint-Malo.  
1<sup>er</sup> prix ex-æquo « Sillon d'Art », St-Briac sur mer.  
1<sup>er</sup> prix catégorie Morisot, Couleur de Bretagne, Pontrioux.  
Médaille d'argent Festival « art et lettres », Pléneuf-Val-André.

## EXPOSITIONS PERSONNELLES

- 2003-2004 : Maison de Robien, Saint-Briec  
2005 : « la Cité des Arts », Saint-Briec  
2006 : Hotel Alliance, Lille, (avec Patricia Francesini-Mate, peintures)

- « Halle à Marée », Cancale (avec Alix des Francs, sculptures)  
« Fort Morel », Ploufragan  
Galerie Collège « Camille Claudel », St-Quay  
Galerie « Point-Virgule », Langueux

## EXPOSITIONS COLLECTIVES

- 2004 : Salon des Rosaïres, Plérin  
Saint-Briac-sur-mer, 5<sup>ème</sup> salon de peinture  
« Clin d'œil sur les Arts », St-Briec
- 2005 : Salon de peinture de Thorigné-Fouillard,  
Salon de peinture de Carantec,  
Salon des Rosaïres, Plérin, invité d'honneur,  
2<sup>ème</sup> Biennale Armoricaïne d'Art Vivant Contemporain, « le Regard des Autres », St-Briec  
Salon « Accalmie », Loguivy de la mer  
5<sup>ème</sup> Forum International des Arts, Quintin
- 2006 : « Atelier de Guillemette », (lauréats concours automne), St-Malo,  
« Jeu des Toiles », St-Brendan,  
« La Cour des Arts », Pordic,  
ART en CAPITAL, Salon « Dessin et Peinture à l'eau », Grand-Palais, Paris,  
« Fenêtre sur ailleurs », atelier de Guillemette, Saint-Servan,  
« Sillon d'Art », St-Briac,  
Congrès Inter celtique, Carhaix,  
« Euro Celtic Art », Festival Inter celtique de Lorient,  
Galerie Espace Point Barre, Lille,  
« Formes et Couleurs », casino Val-André, Artouz, Pontivy,  
Forum international des Arts, Barr,  
Arts et lettres, Pléneuf Val-André,  
Cap sur les Arts, Perros-Guirec,  
4<sup>ème</sup> semaine des Arts, lycée horticole St-Ilan, Langueux,
- 2007 : « Le dessin comme œuvre achevée : Cardozo, Jung, Von Arend, Ylag » **Galerie Arcturus**, Paris

# Liste des artistes permanents

## Peintres contemporains

- Franck DUMINIL
- Ramon ENRICH
- Regina GIMENEZ
- Olivier JUNG
- Miguel MACAYA
- Gottfried SALZMANN
- Nieves SALZMANN
- Gabriel SCHMITZ
- Renny TAIT

## Photographes contemporains

- Alfons ALT
- Hervé ABBADIE
- Bernard COLLET
- Hervé GLOAGUEN
- Marc RIBOUD
- Peter ZUPNIK

## Sculpteurs contemporains

- Franco ADAMI
- Marta MOREU
- Nicko RUBINSTEIN
- Koen VANMECHELEN

## Artistes du XXème siècle

Chagall, Cruz-Diez, du Plantier, Dufy, Herold, Jean, Kogan, Nemours, Reth, Souetine, Tchachnik, Von Arend, ...